



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 22 October 2020 — No. 135

Nine forty a.m.

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Vachon on the following subject: *Underline the work of Ms. Isabelle Caron and of the team at the CHSLD Henriette-Céré.*
- The Member for Maurice-Richard on the following subject: *Underline the “Semaine nationale de l’action communautaire autonome”.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Thanks to Ms. Sylvie Boyer, President and founder of Vents d’espoir de la Vallée du Saint-Laurent.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Tribute to Ms. Phaneuf.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *Notre-Dame Street camps.*
- The Member for Argenteuil on the following subject: *Tribute to Ms. Gisèle and Mr. Émilien Bernatchez.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Congratulations to Mr. Alexis Lafrenière, first overall draft pick in the National Hockey League.*
- The Member for Montmorency on the following subject: *Congratulations on the 10th anniversary of the Cercle de Fermières de Beauport, 70th of the Cercle de Fermières de Sainte-Brigitte-de-Laval and 50th of the Cercle de Fermières de Montmorency.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Congratulations to Mr. William Bullock.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING a) Papers
 b) Reports from committees
 c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 30

An Act to recover amounts owed to the State

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**

(2) Bill 49

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in
municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various
legislative provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on
13 November 2019

(3) Bill 60

An Act to amend the Public Service Act and other provisions

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on **12 June 2020**

- (4) Bill 61
An Act to restart Québec's economy and to mitigate the consequences of the public health emergency declared on 13 March 2020 because of the COVID-19 pandemic
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 3 June 2020
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 11 June 2020
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Pinière on **12 June 2020**
- (5) Bill 65
An Act to amend mainly the Environment Quality Act with respect to deposits and selective collection
Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on **24 September 2020**
- (6) Bill 66
An Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **23 September 2020**
- (7) Bill 67
An Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on **30 September 2020**
- (8) Bill 68
An Act mainly to allow the establishment of target benefit pension plans
Introduced by the Minister of Finance on **7 October 2020**

(9) Bill 72

An Act to amend various legislative provisions concerning mainly bodies in the field of public safety
Introduced by the Minister of Public Security on **21 October 2020**

Committee Stage

(10) Bill 23

An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019
Passed in principle on **19 September 2019**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(11) Bill 39

An Act to establish a new electoral system
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020
Passed in principle on **8 October 2020**, and
Referred to the Committee on Institutions

(12) Bill 46

An Act to amend the Natural Heritage Conservation Act and other provisions
Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on 14 November 2019
Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 24 September 2020
Passed in principle on **30 September 2020**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(13) Bill 52

An Act to strengthen the complaint examination process of the health and social services network, in particular for users receiving services from private institutions

Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on 3 December 2019

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 10 March 2020

Passed in principle on **17 September 2020**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(14) Bill 64

An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information

Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 12 June 2020, and

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 September 2020

Passed in principle on **20 October 2020**, and

Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

(15) Bill 51

An Act mainly to improve the flexibility of the parental insurance plan in order to promote family-work balance

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 28 November 2019

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 24 September 2020

Passed in principle on 29 September 2020

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **21 October 2020** (Amed. handed in under Standing Order 252)

(16) Bill 56

An Act to recognize and support caregivers and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on 11 June 2020, and

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 1 October 2020

Passed in principle on 6 October 2020

Report from the Committee on Citizen Relations tabled on **21 October 2020**

Passage

(17) Bill 45

An Act concerning mainly the appointment and the terms of office of coroners and of the Chief Coroner

Introduced by the Minister of Public Security on 30 October 2019

Report from the Committee on Institutions (consultation) tabled on 15 September 2020

Passed in principle on 23 September 2020

Report (amended) from the Committee on Institutions passed on **21 October 2020**

(18) Bill 53

Credit Assessment Agents Act

Introduced by the Minister of Finance on 5 December 2019

Report from the Committee on public finance (consultation) tabled on 15 September 2020

Passed in principle on 17 September 2020

Report from the Committee on Public Finance adopted on **21 October 2020**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(19) Bill 190

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

- (20) Bill 191
An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties
Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**
- (21) Bill 192
An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**
- (22) Bill 193
An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services
Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**
- (23) Bill 194
An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations
Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**
- (24) Bill 195
An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel
Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**
- (25) Bill 196
An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion
Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**
- (26) Bill 197
An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods
Introduced by the Member for Chomedey on **9 April 2019**

- (27) Bill 198
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (28) Bill 199
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (29) Bill 391
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**
- (30) Bill 392
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (31) Bill 393
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**
- (32) Bill 396
An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act
Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**
- (33) Bill 397
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (34) Bill 398
An Act to proclaim Québec Democracy Day
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**

- (35) Bill 399
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (36) Bill 490
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on
26 September 2019
- (37) Bill 492
Right-to-Disconnect Act
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **3 June 2020**
- (38) Bill 493
Interculturalism Act
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (39) Bill 495
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (40) Bill 496
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (41) Bill 497
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**
- (42) Bill 590
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**

- (43) Bill 591
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (44) Bill 594
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (45) Bill 595
An Act to create the Rent Register
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (46) Bill 596
An Act to establish Pharma-Québec
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**
- (47) Bill 597
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (48) Bill 598
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**
- (49) Bill 599
An Act to respect sexual orientation and gender identity
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **22 September 2020**
- (50) Bill 690
An Act to amend the Charter of the French language to specify that it applies to private enterprises operating in an area of federal jurisdiction
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **24 September 2020**

(51)Bill 691

An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on
30 September 2020

(52)Bill 692

An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate
Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(53)Bill 209

An Act respecting Ville de Saint-Tite
Introduced by the Member for Maskinongé on **4 December 2019**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(54)Bill 210

An Act respecting the subdivision of a lot located in the Maison Roussil protection area in Terrebonne and partly in the Maison Bélisle protection area in Terrebonne
Introduced by the Member for Masson on **4 December 2019**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(55)Bill 216

An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau
Introduced by the Member for René-Lévesque on **21 October 2020**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(56)20 October 2020

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the agreement on social security between the government of Québec and the government of the Republic of Serbia.

In compliance with section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, this motion cannot be debated before 30 October 2020.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Bill 44

An Act mainly to ensure effective governance of the fight against climate change and to promote electrification

Passed on **20 October 2020**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her 2018–2019 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Public Curator on Chapter 6 of the Auditor General of Québec’s November 2019 report entitled “Protection of Incapacitated Persons Under Public Protective Supervision”.
- Hearing of the Ministère des Transports on Chapter 2 of the Auditor General of Québec’s November 2019 report entitled “Activities of the Centre de gestion de l’équipement roulant”.
- Hearing on the Public Protector’s special report entitled “Give children born in Québec whose parents have a precarious migratory status access to the Québec Health Insurance Plan”.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Examination of Hydro-Québec's Strategic Plan 2020-2024 (Order of reference given on 5 December 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l'énergie.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 67**, An act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions (Order of reference given on 20 October 2020).

Consideration of Bills:

- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Saint-Tite (Order of reference given on 4 December 2019).
- **Bill 216**, An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau (Order of reference given on 21 October 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 210**, An Act respecting the subdivision of a lot located in the Maison Roussil protection area in Terrebonne and partly in the Maison Bélisle protection area in Terrebonne (Order of reference given on 4 December 2019).

Statutory order

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation :

- By the Member for Saint-Laurent to the Minister of Education on the following subject: *Concrete proposals for the CAQ government to make rectifications to its management of the COVID-19 crisis in the education network* (notice given on 8 October 2020).

Order of initiative

- Future of the news media.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 66**, An Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects (Order of reference given on 6 October 2020).
- **Bill 68**, An Act mainly to allow the establishment of target benefit pension plans (Order of reference given on 21 October 2020).

Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).
- **Bill 53**, Credit Assessment Agents Act (Order of reference given on 19 September 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

- Quarterly examination of the Government's budgetary policy and of the evolution of public finance.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 8 October 2020).
- **Bill 45**, An Act concerning mainly the appointment and the terms of office of coroners and of the Chief Coroner (Order of reference given on 23 September 2020).
- **Bill 64**, An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information (Order of reference given on 20 October 2020).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 52**, An Act to strengthen the complaint examination process of the health and social services network, in particular for users receiving services from private institutions (Order of reference given on 17 September 2020).

Order of initiative

- The alarming increase in the use of psychostimulants in children and young people in connection with attention deficit hyperactivity disorder (ADHD).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 65**, An Act to amend mainly the Environment Quality Act with respect to deposits and selective collection (Order of reference given on 8 October 2020).

Consideration of Bills:

- **Bill 46**, An Act to amend the Natural Heritage Conservation Act and other provisions (Order of reference given on 30 September 2020).

SELECT COMMITTEE ON THE SEXUAL EXPLOITATION OF MINORS

Order of reference

Special Consultations:

- Creating a portrait of the sexual exploitation of minors in Québec, including the consequences on the transition to adulthood (Order of reference given on 14 June 2019).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

*Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday*

- (175) Ms. Ghazal (Mercier) – **22 October 2020**
To the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity

The organization RightOnCanada and the Canadian Association of Physicians for the Environment called on the Premier by sending him a letter dated 21 September 2020, for the second time in the past year, to share their concerns regarding the actions of the International Chrysotile Association (ICA), an asbestos lobby group registered in Québec as a non-profit organization. I share the concerns of these experts and scientists, and I want to discuss them with you.

First, not a single member of the ICA board of directors resides in Québec, which is contrary to the *Companies Act*. Further, while asbestos has been scientifically shown to be a carcinogenic substance and has been banished in some fifty countries, the ICA continues to promote it all over the world as a safe product and which can be used in the form of cement in the construction of buildings, including schools.

Let us also recall that the BAPE inquiry commission on the state of affairs and management of asbestos and asbestos mining residues submitted to the Government last July asks the Government to take various measures to protect the public's health and safety against the harmful effects of asbestos. While we want to protect the general public and Québec workers, we also have a moral obligation to protect the populations in developing countries. However, the fact that the ICA, whose members' have practices that put the health and safety of the world's most vulnerable populations at risk, is associated with Québec by having its head office here, tarnishes our reputation on the international stage.

The ICA is registered in Québec as a non-profit organization. However, on the website of the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, it clearly indicates that a non-profit organization is a group of natural persons who pursue a moral or altruistic goal and who do not intend to make any monetary gains to be shared among its members.

If we examine the actions of the ICA, it does not pursue either moral or altruistic goals.

- Have you or has a member of your office ever held meetings with the ICA? If so, on which dates and what were the subjects discussed at these meetings?
- Do you intend to order an administrative inquiry into whether ICA's constitution as a non-profit organization is compliant with the *Companies Act*? If the inquiry reveals that the ICA is non-compliant, will you take appropriate legal action?

(176) Mr. Leduc (Hochelaga-Maisonneuve) – **22 October 2020**
To the Minister of Education

The sustainability of funding popular education centres (InterCEP), while fully respecting their mission and the principle of autonomous community action, has been a longstanding demand since the creation of PACTÉ. During a telephone meeting with the Member for Hochelaga-Maisonneuve on 30 June 2020, you affirmed your willingness to resolve the main issues before the start of the 2020 school year, namely, the payment of operating costs and the sustainability of CEP funding. Given that the timeline was exceeded and the lack of funds, last week we learned that InterCEP members have decided to suspend payment of their operating costs.

During a recent telephone discussion with Diane Dupuis, spokesperson for InterCEP, your political attaché Sophie Côté informed her that the operating costs for this year would be adopted at a meeting of the Secrétariat du Conseil du trésor on Tuesday, 20 October 2020. We received confirmation of this yesterday. We welcome this first step, which demonstrates your commitment to this issue. However, it remained vague as to the sustainability of CEP funding.

Considering the above:

- 1- Can the Minister reaffirm his commitment to resolving InterCEP's longstanding demands, as was done during his meeting with the Member for Hochelaga-Maisonneuve, particularly regarding the sustainability of its funding?
- 2- If this is still the will of the Minister, and since the deadline for the start of the 2020 school year has passed, what timetable does he recommend to resolve this issue that is in line with CEPs' mission and the principle of autonomous community action?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

- (a) 21 October 2020
An Act to protect persons from conversion therapy provided to change their sexual orientation, gender identity or gender expression – *Minister of Justice*
- (b) 21 October 2020
An Act respecting off-highway vehicles – *Minister of Transport*

Private Members' Public Bills

- (c) 21 October 2020
An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities – *Member for Marie-Victorin*

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

- (aa) An Act to modernize the occupational health and safety regime – *Minister of Labour, Employment and Social Solidarity*
- (bb) Interpellation by the Member for D'Arcy-McGee to the Minister for Health and Social Services on the following subject: *The need for public coverage of mental health care in Québec*